



## DOSSIER PRESSE

### *A Mansourah, tu nous as séparés*

Film de Dorothée-Myriam Kellou

À l'origine, il y a un silence. Celui de Malek, le père de la cinéaste, qui pendant des années n'a rien dit de son enfance en Algérie. Et puis, le besoin de sortir du silence, avec un scénario qu'il offre à ses enfants, pour commencer de dire son histoire. Plusieurs années plus tard, le père et la fille font enfin le voyage jusqu'à Mansourah, son village natal : revoir sa maison, rencontrer d'autres hommes qui ont vécu le même déchirement.

Petit à petit, le film révèle ce que Malek, comme beaucoup d'autres, a longtemps tu. Pendant la guerre, plus de deux millions de personnes ont été déplacées par l'Armée Française et regroupées dans des camps ou des villages. Un déracinement jusqu'ici occulté de la mémoire historique, car si le fait est documenté il reste largement ignoré, en France, mais aussi en Algérie.

Il s'agit donc ici avant tout de faire œuvre de transmission, en collectant la parole, pour commencer à comprendre l'ampleur des bouleversements provoqués par les regroupements dans les campagnes.

S'emparant du langage du cinéma, celui que lui a transmis son père, Dorothée-Myriam Kellou entreprend ainsi de combler les silences familiaux et les lacunes de l'Histoire.



Depuis sa première mondiale à Visions du réel, le premier film de Dorothee Myriam Kellou "A Mansourah,tu nous as séparés " fait le tour du monde et des festivals de films.

Il a remporté plusieurs prix, dont le prix des droits de l'homme au Fidadoc à Agadir. Le film sur les souvenirs intimes de la réinstallation forcée de l'armée française pendant la guerre d'indépendance algérienne met en lumière une partie essentielle de l'histoire coloniale algérienne française.

Après avoir été projeté à l'institut du monde arabe à Paris et aux Journées cinématographiques de Cathage, ce beau film, révélant également la relation père-fille a également été présenté au festival international du film documentaire à Amsterdam.



Dorothee-Myriam Kellou  
Réalisatrice et Journaliste



Dorothee-Myriam Kellou est journaliste. Elle a révélé dans Le Monde, l'affaire des financements indirects de l'Etat islamique par Lafarge pendant la guerre en Syrie. Ce travail a été récompensé par le prix Trace International pour l'investigation journalistique à Washington D.C.

Elle a également été nominée pour le prix Samir Kassir pour la liberté de la presse dans le monde arabe à Beyrouth et le prix Albert Londres de la presse écrite à Paris, la plus haute distinction du journalisme français.

Elle vient de terminer A Mansourah vous nous avez séparés, sur des souvenirs algériens de réinstallation forcée pendant la guerre d'indépendance algérienne, le départ de son propre père mémoire de cette histoire réduite au silence. Le film a fait sa première mondiale à Visions du réel en Suisse et est maintenant sélectionné dans les festivals de films documentaires les plus prestigieux du monde.

Dorothee-Myriam Kellou est diplômée de l'université de Fulbright, Georgetown University, Washington D.C, en Master of Arts in Arab Studies, et de l'Institut de sciences politiques de Lyon.

Elle vit et travaille maintenant à Alger.

## Projections et sélections en Festivals

- **15th ARAB FILM FESTIVAL** Tübingen, Allemagne
- **RENDEZ-VOUS DE L'HISTOIRE** Blois
- **INSTITUT DU MONDE ARABE** Avant-première, le 5 novembre, Paris
- **FESTIVAL INTERFERENCES** projection le 12 novembre, à Lyon. En présence de l'auteur
- **IDFA in *IT STILL HURTS*** Amsterdam. En présence de l'auteur
- **ETATS GENERAUX DU FILM DOCUMENTAIRE** Journée de la Scam Lussas
- **4e BEYOND BORDERS INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL** Castellorizo, Grèce
- **LES RENCONTRES AFRIQUE EN DOCS** Lille
- **FIDADOC** Agadir
- **ETONNANTS VOYAGEURS** Saint-Malo
- **IS REAL** Italy
- **VISIONS DU REEL** Nyon

**Samedi 06 Avril à 13:45**, salle COLOMBIÈRE, projection suivie d'un débat avec la réalisatrice et la monteuse du film

**Dimanche 07 Avril 13:30**, salle CAPITOLE FELLINI

- La copie travail de « A Mansourah, tu nous as séparés » (L'arrachement) a été projetée :  
à la Convention arabe européenne du film documentaire à Leipzig du 12-14 avril 2018
- au work in progress à ParisDOC au Festival Cinéma du réel - Forum des images le 26 mars 2018
- Présenté au DOCFILM CORNER du Festival de Cannes

# **PRIX**

**PRIX DU JURY ETUDIANT AU FESTIVAL INTERFERENCES**

Lyon, France, 2019

**2EME PRIX DU MEILLEUR FILM D'HISTOIRE FESTIVAL BEYON BORDERS**

Grèce, 2019

**PRIX DROITS DE L'HUMAIN AU FIDADOC**

Agadir, Maroc, 2019

**GRAND PRIX** Les Rendez-vous de l'Histoire de Blois

France, 2018

**PREMIER PRIX**, International Women Film Festival

Caire, Egypt, 2018



## ACTUALITE PRESSE

- Le Journal de l'Afrique - France 24 ( Video Interview in French)  
<http://bit.ly/France24-Lejournaldeafrique>
- France 24 (Video Interview in Arabic)  
<http://bit.ly/France24InterviewArabic>
- Algerian newspaper El Watan, « *Des récits et des chants de lutte* », K. Medjoub  
Published date : 24/09/2019 <http://bit.ly/ElWatanAlgerianNewspaper>
- Interview published in the Algerian newspaper El Watan by Walid Mebarek, « *Ces mots qui se lient et racontent l'histoire comme un film choral* »  
Published date : 05/11/2019 <http://bit.ly/InterviewElWatan>
- Interview in Al-Jumhuriyya in Arabic  
<http://bit.ly/InterviewAl-Jumhuriyya>
- Interview published in French in « Le Point Afrique » by Hassina Mechaï « On ne pense pas assez à l'Algérie comme territoire de déracinés »  
Published date : 26/11/2019 <http://bit.ly/InterviewLepointAfrique>
- A text written by the author and published in Orient XXI « Algérie coloniale. Le silence de nos pères » by Dorothée Myriam Kellou  
Published date : 25/10/2019 [http://bit.ly/OrientXXI\\_info](http://bit.ly/OrientXXI_info)
- Interview published in French in « Awotelle La revue Panafricaine » by Bassirou NIANG  
Published date : 04/11/2019 <http://bit.ly/AwotellePanafricaine>



**Extract from an article of the *Modern Times Review* by Dieter Wieczorek  
« A painful voyage back to the silenced Algerian War of Independence »**

*« To deny parts of one's own history is a well-known act in creating a national identity. The degree of this negation is a truthful indicator of the democratic health and capacities for cultural tolerance in societies. In France, the Algerian War of Independence remains, even today, one of the black holes of its historical recognition. In light of this, each contribution bringing up this theme already has intrinsic value, and a festival like Nyon's Vision du Réel, which each year strengthens its position in the international documentary landscape, can only be congratulated for screening films dealing with such topics.*

*The young filmmaker Dorothee-Myriam Kellou spent her life in Nancy with a father who never spoke about his past. He is an example of those who amplify the official silence, even those personally confronted with horrific facts. One day, however, he gave his daughter a look at some documents from his childhood. Asking about the reasons for the silence, even from first-hand witnesses, is one of the leading directions of *In Mansourah you separated us*. The first answer given is simple insistent fear. The father confessed to his daughter that the statue raised to Sergeant Blandan, one of the French war heroes in Algeria, frightens him every day on his early-morning walk to his workplace.*

*The filmmaker convinced her father to take a voyage back in time to see the ruins of his own house and the remaining inhabitants of Mansourah, a village in the region of Kabylia, as well as other nearby villages, places he had not returned to after the war. In those days Mansourah had become a forced resettlement camp, set up by the French army as a strategic measure to fight against the National Liberation Front (FLN). Kellou captures private moments when, for example, her father places a photograph of his mother in the now-abandoned room where he was born. He remembers the day the French army sent flares over the civil population, searching for members of FLN. He nearly got killed that day. »*

*Published date: April 24, 2019*

*<https://www.moderntimes.review/culture-conscience-algeria/>*